



照明探偵団通信

vol. 49 Shomei Tanteidan Tsu-shin

東京調査：横浜中華街 異国で華やぐ光のアイデンティティー 2011.10.14 Maki Jung + 中村美寿々 + 藤本佳音

国内最大規模のチャイナタウンは、すっかり横浜の街に定着しているが、そこは明らかに日本と違う文化を感じることができる場所である。今回の東京調査では都内から少し足を延ばし、日本という異国にあっても中国らしさを感じさせる中華街の光について調査を行った。



ライトアップされた延平門と関帝廟。演色性は良くないと感じられたが、逆にそのギラギラした赤が独特の雰囲気を感じさせていた。



横浜を見渡すランドマークタワーの展望台からは、中華街の独特の賑わいを感じとることは難しい。色温度が低く明るいベイエリアの光と、色温度が高めで細かい光が散らばる市街地の光との間にはさまれて、中華街の光は周囲に溶け込んでいる。

■屋の顔、夜の顔

屋間に歩いた中華街は、中国語が目立つものの、渋谷や池袋といった普通の繁華街とそれほど変わらない印象を受けた。しかし、夜の明かりに照らされた表情は、一転して鮮やかで個性的だった。そう感じさせた光とは、どのようなものだったろうか。

店の前でメニューを照らすために屋間から点けられているランプに加えて、夕方になると行燈形の街灯、軒先のランタン、内照式看板や店名のライトアップ、といった明かりが徐々に灯りはじめる。中華街におけるこれらはどれも、カラフルなシェードで覆われていたり、電球色の光が鮮やかな色を照らし出していたりと、「色をもつ明かり」であった。そこでは光源は隠蔽され、光は鮮やかな色に変わってしまう。暗い路面と対照的に、これらの色が頭上で溢れる。中華街の夜を照らすのは、周囲に明るさを与える照明というより、周囲の暗闇から浮かび上がるように自己主張する色彩だった。むき出しのランプの光があでやかな色彩へと移行していくことで、屋よりも夜においてこそ、中華街ならではの鮮やかな色使いが強調されていると感じた。

また、街灯やランタンの特徴的な形状は、それ自体が祝祭的な昂揚感を与えてくれる。こうした「かたちのある明かり」が灯されることも、夜の中華街を華やかで個性的にしていた。中華街らしさを満喫するならば、やはり、夜の顔が魅力的だ。(中村美寿々)



ビームランプが立て看板に取り付けられている。



通りごとにデザインの異なる街灯。間隔は15~20m程度とまばら。



ランタンの暖かい光が、至るところに灯される。中の光源は一般的な60Wや100Wの白熱球で、シェードの色は赤や黄色が多い。



屋間の通り。看板に書かれた中国語以外は、それほど特徴がない。

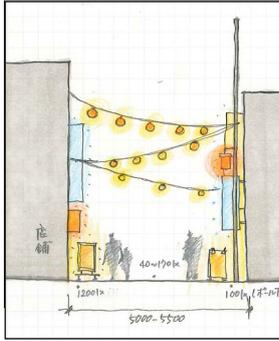


夜には、色彩の鮮やかさが光によって強調されている。

■中華街 - 光と陰のシンフォニー

大通りには大きなレストランやお土産屋、雑貨店などが軒を連ね、赤や青、黄色といった原色を使った看板が大きく通りにせり出していた。そして、一步入った横道の小さい通りもまたレストランが立ち並び、お客を引き入れようと看板を軒先に並べたり、壁面に看板を大きくかけたりと、看板が街の景観を作っていた。対照的に、人々が歩く路面や歩道は特に照度を取らず、通りの名が記してある提灯型のポール灯がポツリポツリと点いているのみだった。店内の光や看板の光が自然に通りに落ちていた。店の明かりはレストランにも関わらず煌々としている店が多く、通りの両サイドの明るさは特に目立った。

中華街の通りを過ぎ行く人々は、色鮮やかな看板や店内から漏れ出る光でシルエットとなり、中華街独特の光と陰の対比を演出していた。陰は人が動くことによって形を造り、静止する看板や店明かりとのコントラストでさまざまな形に絶えず変化していた。この中華街ならではの光と陰のシンフォニーは、夜の通りをより魅力的に演出していた。(藤本佳音)



店の明かりや看板の鮮やかな光に対し、道行く人々はシルエットとなって見える。

■中華街の色温度

中華街の照明環境を構成している要素は、“低い色温度”と“きらびやかな色彩の建物と看板”という二種類である。多くの建物が赤い柱と電球色の照明を配し、入口にぶらさがっている赤い色の伝統的な提灯が、照明の暖かい光と融合して中華街固有のエキゾチックな色を作り出していた。

原色の看板と赤い照明が建物に灯り始めると、中華街の華やかさは頂点に達し、人々はその灯りにつられて足を止める。建物のファサードや看板の形状はばらばらだったが、統一された色温度の照明の光を浴びることで、それらはバランスのとれたひとつの風景となり、中華街の光を印象づけていた。

赤い色は幸福の象徴として中国で最も好まれる色という。その赤い色を多用した照明が中華街の象徴的なものになっている。赤い色のもつ饗宴的イメージと暖かい照明が、中華街という抽象的な空間に色を添えていた。(Maki. J)



雑多な印象の軒先が連なる通りが電球色の光を浴びて、統一感のある景観に見える。

■光に映るアイデンティティー

光を通して見た夜の中華街は、暮らす人々の生活、文化、ライフスタイルをより鮮明に印象的に映し出していた。光は建築の朱色や看板、街並み全体を強調する大切な役割を果たし、中華街に活気や暖かさを醸し出していた。白熱電球が多く使われていることがどこか懐かしさとエキゾチックさを感じさせていた。また中華街の光は、建築や店舗、レストラン、看板、それぞれが持つ特徴を引き出し、屋間とは異なる顔を創り出していた。光を含めた沢山の要素が融合したものが中華街のアイデンティティーとなり、人々を今日も魅了し続けている。



低い色温度の照明と、赤や黄色といった色がマッチしている。



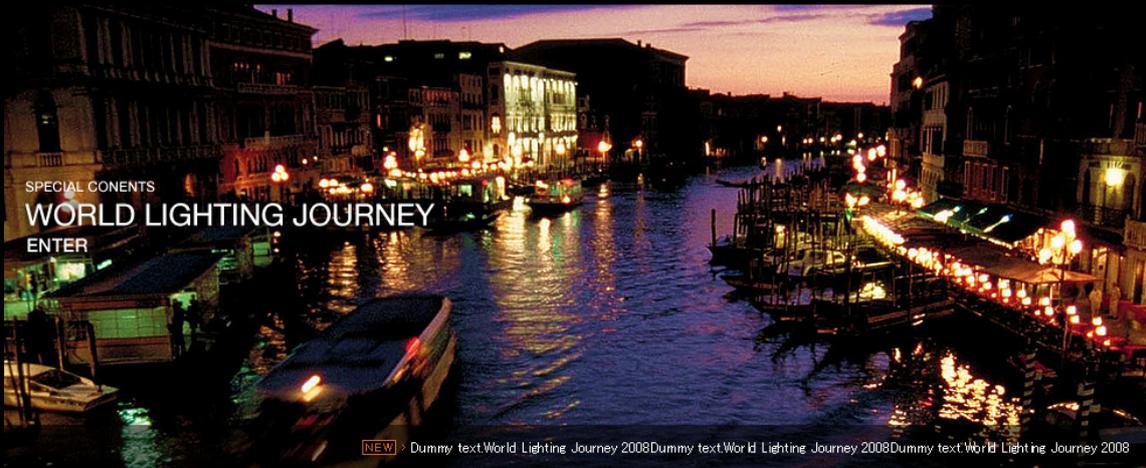
What is TNT

News

TNT Forum

World Lighting Journey

Hero & Villian



SPECIAL CONENTS
WORLD LIGHTING JOURNEY
ENTER

NEW Dummy text.World Lighting Journey 2008Dummy text.World Lighting Journey 2008Dummy text.World Lighting Journey 2008

TNT FORUM



2011 Forum in Bangkok!

Dummy text.World Lighting Journey Website Renewal Singapore. Dummy text.World Lighting Journey...

SPECIAL CONENTS



HERO!! & VILLAIN?

NEW HERO!!

You be the lighting judge! Vote for this weeks Hero & Villian.

WANTED



TWITTER

- Posted by LPA/Mandy Shamisen now
- Posted by Jason Neches Candle night now
- Posted by Mr.Yamashita LP A now http://www.lighting.co.jp/
- Posted by Daisuke Yano I love Candle night in Omotesando.
- Posted by Waltz_Waltz.com We enjoyed Candle night...

PHOTO COLUMN



I am at PUB by Tate Modern...this is dummy... Dummy text.World Lighting Journey Website Renewal Singapore.

NEWS

- NEW 2011.9.30 TNT Website Renewal
- NEW 2011.9.30 Vote for weeks Hero & Villain
- NEW 2011.9.30 2011 TNT Forum in Bangkok
- 2010.10.9 Dummy text.Dummy text.Dummy text.
- 2010.8.13 Dummy text.Dummy text.Dummy text.Dummy text.
- 2010.10.9 Dummy text.Dummy text.
- 2010.8.13 Dummy text.Dummy text.Dummy text.Dummy text.

■事務局からのお知らせ

今年も残すところ、あと一か月とちょっとになってまいりました。この時期になると、街のいたる所でライトアップが行われ、夜の街も華やぎますね。今年の皆さんのお勧めの場所はどこでしょうか。是非今月末（11月25日～27日）の江戸東京たても園のライトアップにも出かけてみてください。団長面出が監修しております。冬の夜空に次元を超えた異空間が浮かび上がります。

世界照明探偵団ウェブサイトリニューアル！

一年をかけて企画・製作を行ってまいりました世界照明探偵団のウェブサイトが11月1日ついに公開されました。世界の夜景を集めてアーカイブ化した“ワールドライティングジャーニー”、皆さんが審査員として参加する“Hero vs Villian”、リアルタイムでコメンターの動向が垣間見れるTwitterとブログ。いままでになかったコンテンツが盛りだくさん。是非、みなさんのお気に入りリストに追加してください。皆さんのお気に入りの夜景写真も事務局までお送りください。コメンターの審査にパスした写真は、随時ウェブサイトアップいたします。世界中の照明文化を耕すプラットフォームを目指して、皆さんでこのサイトを盛り上げていただければと期待しております。（照明探偵団事務局 東 悟子）



探偵団通信に関してのご意見・ご感想等随時受付中です！
お気軽に事務局までご連絡ください。

【照明探偵団の活動は以下の20社にご協賛頂いております。】

- ルートロンアスカ株式会社
- 岩崎電気株式会社
- カラーキネティクス・ジャパン株式会社
- パナソニック電工株式会社
- ヤマギワ株式会社
- マックスレイ株式会社
- DNライティング株式会社
- エルコライティング株式会社
- 株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン
- 東芝ライテック株式会社
- コイズミ照明株式会社
- マーチンプロフェッショナルジャパン株式会社
- タルジェッティ ポールセン ジャパン株式会社
- 株式会社遠藤照明
- 湘南工作販売株式会社
- トキ・コーポレーション株式会社
- 山田照明株式会社
- 株式会社ウシオスペース
- 森山産業株式会社
- 三菱電機照明株式会社